

Дики адыгского прошлого



ИСТОРИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ выпуск 19 (78)

«ЧЕРКЕССКИЙ КРУГ»

В ЕВРОПЕЙСКО-КАВКАЗСКОМ МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДИАЛОГЕ

Информация о том, что европейцы исполняют танец под названием «Черкесский круг», для многих стала культурной сенсацией. Представители адыгской делегации, принимавшие участие в Северо-Атлантическом форуме народных скрипачей, который проходил летом 2006 г. в Абердине (Шотландия), сами были удивлены числу его разновидностей и тем, насколько широко популярен танец в Европе. К примеру, бельгийский «Черкесский круг» значительно отличается от шотландского, тот, в свою очередь, от голландского или французского. Однако все эти танцы имеют общее название, происхождение которого до настоящего времени остается весьма загадочным. Почему в различных европейских культурах утвердилось название «Черкесский круг»? С какого времени существует танец? Какие культурные контакты породили присвоение чужой информации? Что есть «черкесское» в «Черкесском круге»? Почему «Черкесский круг» исполняется под разные мелодии?

Наше пребывание в Абердине и Лондоне было насыщено событиями, и нам не оставалось времени на поиски ответов на многочисленные вопросы. Но очень важную информацию – мелодию танца и его основные движения – мы получили от Яна Рассела, директора Элфинстонского института. Девушки и парни образуют большой круг. Держась за руки, молодые люди идут к центру круга и возвращаются в исходную позицию. Такое движение повторяется дважды. Затем в центр круга входят девушки, хлопают в ладоши, разворачиваются и возвращаются на свои места. Следом к центру круга направляются парни. Возвращаясь в большой круг, они берут девушек за руки и кружатся в такт музыке. Затем, скрестив руки, каждая

пара плавно двигается друг за другом (совершают проминад), после чего танцующие вновь образуют большой общий круг. Танец «возвращается» к своему началу, и всякий раз, направляясь из центра круга, юноши меняют партнершу. По легенде танец заканчивается тогда, когда каждая девушка успела станцевать со всеми парнями.

Ни в музыке, ни в танцевальных движениях мы не угадали ничего адыгского. Тем не менее, по возвращении в Майкоп я решила проверить полученную в Шотландии информацию и первым делом обратилась к Интернет-ресурсам. Через англоязычные поисковики по запросу «Circassian circle» выходили десятки сайтов с описанием танцевальных движений, указаниями по использованию тех или иных мелодий: На некоторых сайтах можно было посмотреть фото и обучающие видеоролики.¹

Происхождение «Черкесского круга»

Современные шотландские скрипачи, знатоки мелодии «Черкесского круга», основываясь только на интуиции, исчисляли возраст танца с XVII века. По нашему запросу на форуме <http://www.footstompin.com/forum?threadid=79455> Джек Кампин (Jack Campin) обозначил дату рождения танца эпохой Крымской войны. Он указал, что мелодия «Черкесского круга» впервые была опубликована в газетах в 1854 году². Насколько та мелодия соответствовала фольклорному образцу – трудно сказать. Этот вопрос еще предстоит исследовать, но не вызывает сомнения, что борьба черкесов за свою независимость находила поддержку среди многих европейских народов. Шотландцы, также стремящиеся к свободе и независимости, особо поддерживали свободолюбивый народ Кавказа. Возмож-

но, что исполнение черкесского танца было проявлением одной из форм такой поддержки.

Трудно допустить, что танец можно «насаждать сверху», популяризировать через какие-либо директивы и указания. У нас нет на этот счет никаких фактов. Мы располагаем только данными о том, что «Черкесский круг» по сей день исполняется в ирландских и шотландских деревнях и на дансингах (танцевальных вечеринках) в Великобритании, Бельгии, Германии, Италии, Франции и др. европейских странах. Степень известности танца на северных территориях Великобритании среди сельских жителей убеждает в том, что первопричиной популярности танца могли служить культурно-политические идеи. Для сравнения обратимся к опыту 90-х годов XX века. В период грузино-абхазской войны на Северном Кавказе активизировалось исполнение абхазских танцев, которые во многом стали зна-

ком поддержки абхазского народа. Их «политический» смысл в определенной степени усиливался присутствием абхазов в Адыгее и Кабардино-Балкарии (беженцев, студентов, других), число которых в годы войны значительно увеличилось (равно как и возросло число адыго-абхазских браков).

В годы Кавказской войны исполнение «Черкесского круга» в Шотландии могло иметь ярко культурно-политический смысл. Танец становился знаком солидарности и поддержки. Эти характеристики, окрашенные эстетически, могли стать причиной его популярности среди широких слоев населения Шотландии и Ирландии. Известно, что в историческую Черкесию не раз приезжали или через нее проезжали путешественники, торговцы, военные и политические деятели. Некоторые из них оставались на адыгских землях по несколько лет. Так, английский разведчик Джеймс Белл жил в адыгских аулах три года (1837-1839), Дж. Лонгворт – год. Дж. Белл оставил письменные наблюдения за традиционными танцами, песнями, музыкальными инструментами, в которых не однажды указывал на тождество между черкесской и шотландской музыкой: «...если бы мне ничего не было о них (мелодиях – А. С.) известно и меня спросили, что они представляют, я, возможно, ответил бы: «Старые шотландские песенки»³. Разведчик зарисовал также людей во время исполнения кругового уджа – удж-хурая. Возможно, что именно круговой танец вызывал у наблюдательного Дж. Белла ассоциации с шотландской традицией завершать празднества масовым танцем.

Джеймс Белл был не единственным, кто многократно подчеркивал сходство шотландских и черкесских мелодий⁴. Шотландский аристократ Джеймс Камерон, в 1837 г.



Лонгворт Джон. Черкесский танец. 1838 г. Воспроизводится по: Езбек (Едыдж) Батирай. Черкесы (адыги) в рисунках европейских художников XVII-XIX веков. Майкоп, 2009. С. 40.

ЧЕРКЕССКИЙ КРУГ

посетивший Черкесию, также отмечает сходство танцевальных движений, которое, по его словам, для многих англичан было очевидным: «В одном месте мы наблюдали группы прекрасных танцовщиц, представляющих медленный и грациозный танец этой страны или демонстрирующих активные и энергичные па черкесского танца, который, и это обстоятельство я не могу не упомянуть, представляет собой так сильно, как это возможно, копию нашего шотландского флинга. Граф де Н-е путешествовал со мной по Персии, Грузии и Черкесии; затем мы направились в Петербург, где я оставил его в конце 1838 г., отправившись в Лондон. Следующий раз мы встретились в Лондоне на каледонском (шотландском) балу в июле 1840 г., после моего возвращения из Константинополя. Я никогда не забуду выражения удивления на его лице, когда он наблюдал первый рил, в котором принимали участие знатнейшие и благороднейшие представители нашей северной аристократии. После танца он повернулся ко мне и сказал: «Почему ваш национальный танец тот же, что мы наблюдали в черкесских горах?»⁵. Во всех приведенных цитатах нет подробного описания того или иного конкретного танца, однако, ясно, что многие наблюдатели видели сходство как отдельных танцевальных движений, так и самой музыки.

Мог ли появиться у англичан интерес к черкесским танцам и черкесской культуре через английский театр? Впервые такой вопрос поставил в частной беседе с нами известный английский этномузыколог Питер Кук. Он подчеркнул, что в XVIII-XIX веках лондонские театральные танцы были весьма популярны, а мастера танцев оказывали сильное влияние на общество. Представители средних и высших социальных слоев бурно реагировали на темы и идеи, которые

воплощались на театральной сцене. Без преувеличения можно говорить о том, что театр владел массами. В этой связи небезынтересно знать, что еще в XVIII-XIX веках для лондонской оперной сцены избирались сюжеты из черкесской жизни. К примеру, Епископ сэра Генри Ровлей (Henry Rowley, 1786-1855), автор многих музыкальных опусов, директор Ковент Гардена, возглавлявший знаменитый лондонский оперный театр в течение 14 лет, свою первую полновесную оперу назвал «Черкесская невеста» («Circassian Bride»). 23 февраля 1809 года состоялась ее премьера в театре «Drury Lane», но буквально на следующий день случился грандиозный пожар, здание театра сгорело дотла, и вместе с ним сгорела партитура оперы. Тем не менее, сочинение сэра Генри произвело на публику сильное впечатление,

1733-1795). Автор более чем 30 опер, пантомим, трагедий, комедий и др. сочинений, Томас Линлей в 1781 году создает трагедию «Прекрасная черкешенка». Премьера проходит 27 ноября 1781 года. Музыка к этому спектаклю опубликована. Конечно, сегодня, не имея партитуры, невозможно судить о музыке английских композиторов. Предположительно, ничего аутентичного там нет. Однако научный интерес к этим партитурам несомненен. Драматургия, музыкальное оформление спектакля, безусловно, являются показателями того, как видели и понимали черкесскую культуру европейцы в конце XVIII – начале XIX веков.

По нашим запросам этномузыколог Питер Кук провел не-



Интерьер дома. Шотландские острова, 1889 г. Обращает на себя внимание подвесной «камин», конструктивно близкий к адыгскому уаджаку. Из книги: *The Illustrated Encyclopedia of Scotland* / Ed. by I. Macleod. Edinburgh, 2004, p. 78.

Высказанная версия весьма правдоподобна. Европейский интерес к экзотическим куль-

сожалению, в книге нет нотных примеров. По данным Генри Гарфаса в 1827 году вышла книга «Шотландские контрдансы». В ней указано, что «Черкесский круг» напоминает первые фигуры кадрили, танец записан от местных жителей и публикуется с вариантами⁸. Упоминание «Черкесского круга» встречается в публикации Элиса Хове (Elias Howe) «1000 жиг и рилов» (Бостон, 1867)⁹. Описание танца дано в проспекте Леджетт Берн (Leggett Byrne). «Ирландские танцы XIX века. Терпсихора: Ее почитание и способ организации» (Дублин, 1898)¹⁰. В Справочнике по популярным народным танцам Джеймса Скотта Скиннера (James Scott Skinner), созданном в 1900 и изданном в 1905 году, «Черкесский круг» назван «замечательным легким танцем»¹¹. Мелодия к нему не приводится, но отмечается, что оригинальная музыка может варьироваться с любыми подходящими мотивами.

Французы констатируют, что «Черкесский круг» они заимствовали из Англии в начале XX века благодаря деятельности Сесиль Шарп (Cecil Sharp) и Мод Карпель (Maud Karpeles)¹². По данным Элайн Бадке, ведущего библиотекаря Общества английского народного танца и песни, Мод Карпель собрала (записала) эти танцы в Нортумберленде (Northumberland) и в Массачусетсе (Massachusetts) в середине XX века. Центральные области Великобритании меньше испытывали влияние поп-культуры, именно этим Элайн Бадке объяснила сохранность там «Черкесского круга»¹³.

Подытоживая собранную информацию, не остается сомнений, что танец распространялся с северных территорий Великобритании на южные и далее – по всей Европе. Из сельского он постепенно превращается в «городской» и, отвечая потребностям урбанистического поколения и ново-



Дом Роберта Бернса. Алловэй. Айршир. Из книги: *The Illustrated...*, p. 16.

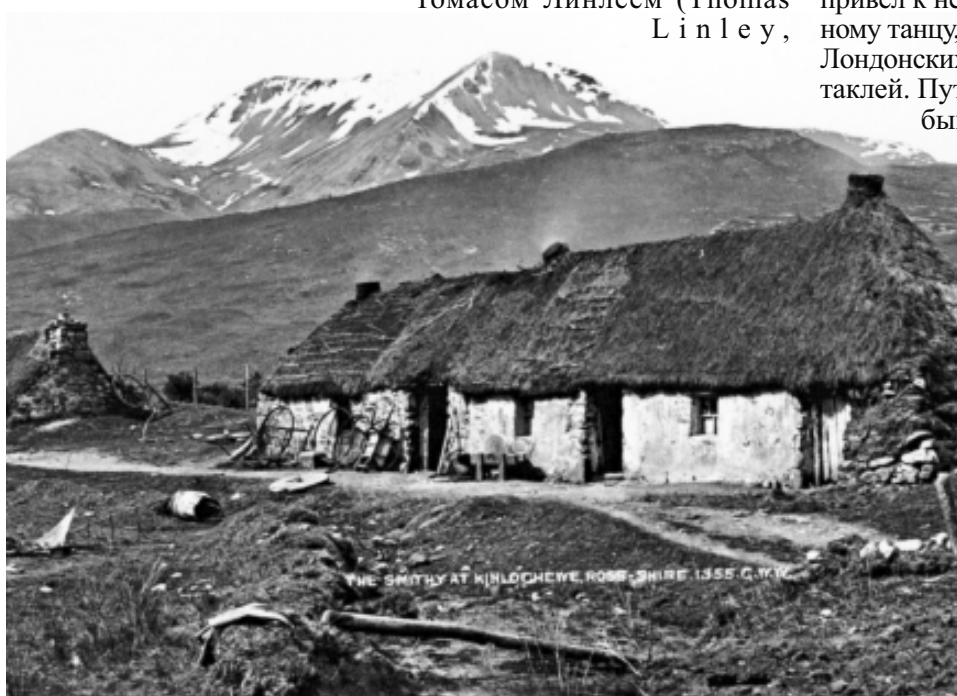
что и засвидетельствовали газеты того времени. Собственно, благодаря этой опере сэра Генри и пригласили возглавить Ковент Гарден.

Черкесский сюжет был использован и другим автором – Томасом Линлеем (Thomas Linley,

которые разыскания в Великобритании, пообщался с английскими коллегами и сделал свои выводы: «Мои собственные исследования принуждают меня думать, что интерес XIX столетия в экзотике, возможно, привел к некоторому театральному танцу, изобретенному для Лондонских театральных спектаклей. Путешественники, побывавшие в Константинополе, многократно обращали внимание на Гаремы, в которых черкесские женщины были наиболее красивыми среди их обитателей. Возможно, между Лондонскими театральными педагогами и деревенскими мастерами была определенная связь, – но я не нашел ничего другого, чтобы объяснить, почему танец называется «Черкесским»⁶.

турам в XIX веке был массовым и разнохарактерным. Кавказом интересовались политики, военные деятели, торговцы, медики, писатели и поэты, художники, музыканты, ученые-естественники и многие другие. Появление танца на английской сцене и в жизни крестьян вряд ли происходило линейно. Скорее всего, в том и другом случае причиной выступал общественный, культурный и политический интерес, коммуникативная потребность выразить поддержку, оказать внимание, подчеркнуть культурное тождество и т.п. Заметим, что не последнюю роль в популяризации Черкесского танца играли черкешенки, чья красота и чьи достоинства поражали европейцев.

Исследование «Черкесского круга» только началось, и на данный момент для нас самым ранним документом, свидетельствующим о наличии в Англии танца с таким названием, является книга Поллака «Дополнение к современной Терпсихоре». Лондон, 1820⁷. К



Традиционное жилище в Хайленде. Из книги: *The Illustrated...*, p. 78.

ЧЕРКЕССКИЙ КРУГ

Circassian Circle

Черкесский круг



модным течением, характерным для европейской просвещенной молодежи второй половины XX века, становится объектом и инструментом межкультурного диалога.

Название танца

Наблюдая за современным исполнением «Черкесского круга», нам кажется, что «черкесское» в нем — только название. С течением времени культурно-политический смысл танца был заменен другими значениями. На поверхность вышли эстетическая, сюжетно-развлекательная и этнознаковая функции. Это послужило поводом для смены названия или приобретения его дополнительных значений. К примеру, не без юмора ирландцы стали называть «Черкесский круг» танцем «Every man's chance» («Шанс каждого мужчины»), выделяя игровой элемент постоянного перехода парня к новой партнерше. Кроме того, в Ирландии и Шотландии в ходу термин «кэйли данс» (ceilidh dance), «вечеринка с музыкой и танцами, танцевальная вечеринка». Во Фландии «Черкесский круг» получил наименование — «De tovercirke» (поворотный круг), во Франции — «Сицилийский хоровод», петербургские хореографы называют его «Бретонской круговой жигой»¹⁴. Нередко пояснительными словами к «Черкесскому кругу» выступают термины «контрданс»¹⁵, «тарантелла», «полька», «кадриль» или «хоровод». Для нас эти дополнительные значения, напротив, усложняют декодирование ос-

новного смысла. Молодежная фольклорная танцевальная группа из Лверкузена называет «Черкесский круг» «веселым хороводом» и считает его фаворитным танцем своей программы, позволяющим полно и ярко продемонстрировать темперамент и особую любовь участников ансамбля к народной культуре¹⁶.

Нам удалось разыскать архив форума, посвященного европейским народным танцам, за 1999 год. Значительное место в нем занимает обсуждение термина «Черкесский круг»¹⁷. Корреспонденты спрашивали, почему понятия «Сицилийский круг» и «Черкесский круг» нередко используются как синонимы, не является ли последнее просто искаженным вариантом первого. Если имеются в виду два самостоятельных танца, то почему они могут исполняться под одну и ту же музыку, чем они принципиально отличаются друг от друга, почему в «Черкесском круге» встречается как минимум две части, причем первая часть может исполняться под жигу, а вторая — под рил? Корреспондент Алан Уинстон, имеющий, вероятно, хореографический опыт, поведал, что в танцклассе он сознательно использует понятие «Сицилийский круг», потому что для европейцев понятно, что такое «Сицилия» и непонятно, что такое «Черкесия». При этом он уверен, что танец не имеет никакого отношения к святому Сицилию¹⁸. В завязавшейся на форуме дискуссии звучали как саркастические нотки в адрес британцев («Британцы печаль-

но известны тем, что переделывают все иностранное до неузнаваемости форм»), так и острые отзывы («По крайней мере, британцы способствовали сохранению специфического названия танца»). Существование разных названий танца и своеобразная «борьба» за название есть, на наш взгляд, показатель переходного периода от фольклорной к клубно-самодельной жизни танца. Многочисленные дискуссии и особый научный интерес к нему

ным, большинство организаторов таких вечеринок руководствуются семитомным Справочником по массовым танцам (Community Dances Manuals — CDM, 7 volumes, published by EFDSS). Этот Справочник до сих пор остается своеобразным путеводителем и мерилем сохранности и аутентичности разучиваемых танцев. «Черкесский круг» включен в Справочник на правах старинного шотландско-ирландского танца. В нем подчеркивается, что обычно «Черкесским кругом» завершается английская вечеринка, ибо это легкий, непритязательный и хорошо известный танец. Генри Гарфас также подтвердил, что во времена его детства кэйли (танцевальные вечеринки) завершались только «Черкесским кругом» (именно его второй частью). Если бы кто-то задумал завершить кэйли другим танцем, то публика не расходилась бы, ожидая финала. Генри Гарфас, имея большой

практически вышел из традиционной культуры, но стал активно исполняться в клубах и на сцене, и в таком варианте распространился практически по всему миру. К примеру, в одной из реклам танцевального клуба Австралии указывалось, что на вечер будут разучиваться как старинные, так и Буш-танцы, включая «Сицилийский круг», вальсы, Горный рил, Рил Вирджинии, а также две части «Черкесского круга»¹⁹. Благодаря деятельности Дюфрези (A. Dufresne) и Жильчер (Y. Guilcher) новые версии танца появились в Германии (frolicher Kreis) и Италии (cerchio di "Melusine).

Во Франции после Освобождения танец входит в каталог СЕМЕА Лемит (W. Lemit) и Вивант (J. Vivant). В те времена балетмейстеры в массовом порядке распространяли достаточно простые каталоги, по которым шло обучение танцам в многочисленных данс-клубах. Чем шире распространял-

THE CIRCASSIAN CIRCLE



как раз и связан с многочисленными неясностями, несоответствиями, переплетениями и смещениями. Справочники и танцевальные пособия, заполнившие Европу, могут привести к канонизации и названия, и пластического рисунка танца, и его музыкальной составляющей.

Онтология «Черкесского круга»

Популярность танцевальных вечеринок в Великобритании и современной Европе — тема отдельного исследования. В настоящем материале нас интересует, прежде всего, роль и место «Черкесского круга» на этих вечерах. По нашим дан-

опыт участия и наблюдения за кэйли, уверен, что собрание людей в большом кругу дает мощное коммуникативное чувство. Даже нетанцующие, пассивно наблюдающие пары обычно присоединяются к заключительному хороводу. Танец поставлен таким образом, что позволял подхватить любого партнера для кружения или прогулки — что, обыкновенно, и случалось (и это подтверждал дед Генри Гарфаса). Только Большая война (имеется в виду Вторая мировая война) привела к увеличению числа женщин, и им приходилось танцевать друг с другом.

Необходимо подчеркнуть, что в Справочник вошли самые популярные и распространенные танцы. Нет сомнения, что к моменту формирования Справочника, «Черкесский круг» в Великобритании знали многие. Во Францию танец приходит значительно позже. Западные исследователи считают, что там «Черкесский круг» получает наибольшую популярность в период между двух мировых войн, и в этом процессе немаловажную роль сыграла мисс Пледж, одна из популярных балетмейстеров первой половины прошлого века. Фольклорный вариант «Черкесского круга» в 70-е годы XX века

ся «Черкесский круг», тем менее он был похож на свой первоначальный ирландско-шотландский вид, что не без огорчения отмечали танцоры-теоретики и практики.

На многих танцевально-обучающих европейских сайтах указывается, что «Черкесский круг» разучивают одним из первых. Среди других массовых танцев он выделяется сравнительной простотой и эстетическим обаянием. В то же время простота танца до некоторой степени обманчива. Данс-педагоги предупреждают, что быстрый темп и отдельные па требуют большую выносливость и сноровку, а порой и мастерство, характерное для профессионалов²⁰. По мнению современных шотландцев, темп танца можно менять в зависимости от подготовленности публики; рисунок и пластика зависят от выбранной мелодии (на две или три четверти)²¹. В то же время большинство хореографов отмечают, что старинный вид «Черкесского круга» отличался очень скорым темпом, а современные варианты заметно замедленны (совершенно иная ситуация происходит в адыгской народной хореографии: современные танцы исполняются в несколько раз быстрее по

Cercle circassien : Tarentelle

Trad.



ЧЕРКЕССКИЙ КРУГ

CIRCASSIAN CIRCLE.

Eight bars introduction.

To get into position for above, stand in sets of 4 in a circle round the room.

Give right hand across and walk 4 steps to left, change hands, walk back 4 steps to right ... 8 bars.

Set to partners and turn 8 bars.

Ladies' Chain (described in Quadrille)... .. 8 bars.

Partners cross hands and galop 4 steps to opposite place, 4 steps back, galop across again, and meet couple coming from other set 8 bars.

Repeated until vis-à-vis is met.

сравнению с их старинными аналогами).

Нам представляется, что в середине XX века, на фоне активного развития танцклубов и особого интереса к фольклорным танцам (процессам, прямо противостоящим угасанию аутентичной традиционной культуры), народный танец становится не самоцелью, а средством сохранения этнокультурных корней, психо-терапевтическим элементом, способствующим релаксации, снятию отрицательной и рождению положительной энергии. В таких условиях шел естественный отбор как мелодий, танцевальной пластики, композиционных рисунков, так и связанных с ними названий. В 50–70-е годы многие танцы смешивались между собой, и в этом был не только смысл их «борьбы за выживание», но и результат многих социокультурных (экстрамузыкальных) процессов. «Большой круг», «Сицилийский круг», кадрили, контрданс, «Черкесский круг» – все старинные танцы, известные европейцам, вносили свою «лепту» в появление новых или обновленных, востребованных временем и новым поколением, танцев. Вот почему в «Черкесском круге» хореографы видят два, а то и три смешанных (по их выражению, «склеенных между собой») танцев. Просматривая современные видео английских контрдансов, мы находим отдельные «черкесские» хореографические элементы (к примеру, движения навстречу друг другу с последующим отходом – как в зафаке). В то же время танец, исполняемый как «Черкесский круг», менее всего напоминает кавказский прототип, а само название все более и более закрепляется в европейском сознании как большой круговой танец, необходимый

для окончания танцевальной вечеринки.

Хореография и музыкальные тексты «Черкесского круга»

По авторитетному мнению Элайн Бадке «Черкесский круг» – едва ли оригинальный танец, он в большей мере состоит из фигур других танцев кругового формата. Приведем пространную цитату из ее письма: «Танец был основан на популярных фигурах, взятых из Кадрили – обычно первых фигур Первого раздела, Уланов (Лансе) или Каледонцев, изложенных в прогрессивном сицилийском формате. Черкесский Круг стало необходимо именовать как часть 1, в отличие от более позднего Большого Круга, введенного как часть 2. Часть 2 – возможно адаптация последних фигур Первого раздела, известных под названием «черкесские фигуры» или «скотные дворы» в более простой форме в Австралии. Таким образом черкесский Круг (часть 1) является специальной переделкой первых фигур Первой части или Каледонцев. Часть 2 – круговая адаптация заключительного рисунка Первого раздела танца. Выбор, число и порядок фигур в значительной степени основаны на местных традициях. В основном здесь нет никаких «правильных» (узаконенных) фигур, и любая изданная версия – всего лишь одна из многих возможных»²². В изложенном тексте для нас не все понятно. Для полного понимания необходимо знать, как исполняются танцы «Каледонцы» или «Лансе», что такое «сицилийский формат», как соединяются и различаются части между собой – по музыке? танцевальному рисунку?

В других источниках указы-

вается, что обычно танец состоит из двух частей, первая из которых исполняется как жига на 6/8, а вторая – большой круг – напоминает народное гуляние. Беспрерывная двухдольная мелодия традиционно исполняется в быстром темпе. Иногда можно прочесть, что для «Черкесского круга» годится любая мелодия жиги или рила. В реальности чаще всего предлагается конкретная мелодия, типичная для ирландской и шотландской традиционной музыки. Характерная восходящая ямбическая кварта и типизированная структура строфы **a a a, b a a a, b** также соответствуют параметрам шотландской и шире – европейской танцевальной музыки.

Другой музыкальный пример, названный тарантеллой, по имманентным характеристикам значительно ближе западно-адыгским танцевальным мелодиям. В нем очевидны вертикальная мелодическая графика, парность мелодических фраз, характерная нисходящая секвенция и двухколенность.

Таким образом, через знание и исполнение танца под названием «Черкесский круг» европейцы сказали свое слово и своеобразно выразили особое (уважительное, почтительное, заинтересованное, привлекательное) отношение к черкесской культуре. В настоящее время, на пике высокого интереса к этническим культурам и широкой популярности танцевальных клубов, у «Черкесского круга» возникают дополнительные шансы быть популярным и востребованным. Заметная, хотя и не очень явная, тенденция к исчезновению непонятного для европейцев наименования в некоторой степени связана с типично европейской хореографической пластикой. В этой ситуации сохранение исторического названия не в последнюю очередь зависит от ученых-адыговедов, которые могут и должны объяснить сложившийся феномен. Сложность ситуации, как это ни парадоксально, определяется все той же популярностью танца, распространившегося по Европе и Австралии с включением, вероятно, местных танцевальных и музыкальных особенностей. Так судить позволяют десятки звукозаписей «Черкесского круга», доступные нам. Довольно сильно отличающаяся друг от друга музыка, естественно, связана с разной хореографией. С другой стороны, заметна и другая тенденция – узаконить двухчастную композицию «Черкесского круга», набор и последовательность характерных танцевальных рисунков. Указанная тенденция просматривается в большом числе танцевальных справочников, по

которым ведут уроки в танцевальных клубах педагогическими танцовщиками. Этот феномен, на наш взгляд, должен получить научную оценку со стороны этномузкологов, этнохореологов, культурологов, социологов, историков, этнологов, лингвистов и ученых других специальностей.

После обнародования информации о популярности танца «Черкесский круг» в Шотландии и среди различных европейских народов, известный кабардинский артист Роберт Саральп, участник антрепризы Полунина, вместе с кабардинскими музыкантами и танцорами подготовил блестящее шоу, использовав название «Circassian Circle» как знакомый для англоязычных народов бренд. Шоу с неизменным успехом встречали в Москве, Санкт-Петербурге, в городах Северного Кавказа и Америки. Название программы «Черкесский круг» стали воспринимать как показатель качества адыгской (черкесской) танцевальной культуры. И хотя сегодня термин «Черкесский круг» и собственно круговые танцы адыгов несколько разведены друг от друга, тем не менее, есть основание считать, что сохраненное название будет способствовать возрождению и научной детализации всех видов адыгских круговых хороводов.

Примечания:

- 1 Электронные ресурсы www.boombal.be/doehetzelf; www.gwalarn.org/danses-bretannes; www.AccroFolk, c'est dense en folk - Cercle circassien.htm; <http://vitrifolk.apinc.org/descriptions-angleterre-circassian-circle.html>; <http://membres.lycos.fr/vitrifolk11/cercle-circassien.jpg>; <http://www.lloydshaw.org/Catalogue/terms.htm>; <http://www.alansim.com/scohtml/sco094.html>; http://folk.ke0.fr/joomla61129/index.php?option=com_content&task=view&id=46&Itemid=22; http://www.der-froehliche-kreis.de/frame_en.htm; <http://www.rscds-twincities.org/failte02.html#dance9>; <http://home.vicnet.net.au/~bushdanz/events.html>; <http://mintle.homestead.com/dance3.html>; <http://celticbompa.4t.com/B20040407.html>; http://villanella.ru/_dances/index3.php?razd2=narodnye&doc; http://www.headlanders.freemove.co.uk/html/circassian_circle.html; <http://www.footstompin.com/forum?threadid=79455>
- 2 Адыги, балкарцы и карачаевцы в известиях европейских авторов XIII-XIX веков.

– Нальчик, 1974. – С. 459.

4 Проблема черкесско-шотландских культурно-музыкальных параллелей неоднократно обсуждалась в научных исследованиях С. Хотко и А. Соколовой: Sokolova A. The Caucasian-Scottish Relations through the Prism of the Fiddle and Dance Music //North Atlantic Fiddle Convention Connecting Cultures. – Aberdin, 2006. – С. 46; Hotko S. Scottish – Circassian Ethnographic Parallels //North Atlantic Fiddle Convention Connecting Cultures. – Aberdin, 2006. – С. 45.

5 Cameron J.P. Personal Adventures and Excursions in Georgia, Circassia, and Russia – Vol.1. – London, 1845. – P 113.

6 Peter Cooke. Massage 10.05.07. Личный архив А.Н. Соколовой

7 Pollock, J.S Companion to la Terpsichore Moderne. – London, 820 – 30 p.

8 http://www-ssrl.slac.stanford.edu/ecl_archive/ecl.1999-04.

9 Elias Howe. 1000 Jigs and Reels –Boston, 1867.

10 T. Leggett-Byrne. Terpsichore. Her Votaries and Fashions. –Dublin, Ireland.1898/1899.

11 James Scott Skinner. The People's Ball Room Guide, 1905.

Электронная версия Справочника находится на сайте Абердинского университета (Шотландия): <http://www.abdn.ac.uk/diss/historic/documents/copyright>

12 www.AccroFolk, c'est dense en folk - Cercle circassien.htm

13 Elaine Bradtke. Massage 08.05.07. Личный архив А.Н. Соколовой.

14 http://villanella.ru/_dances/index3.php?razd2=narodnye&doc

15 Под термином «контрданс» понимают мелодии старинных групповых народных танцев. См.: Catherine A. Shoupe. Scottish Social Dancing and the Formation of Community. *Western Folklore*, Vol. 60, No. 2/3, Communities of Practice: Traditional Music and Dance. (Spring - Summer, 2001), pp. 125-148.

16 http://www.der-froehliche-kreis.de/frame_en.htm

17 http://www-ssrl.slac.stanford.edu/ecl_archive/ecl.1999-04

18 http://www-ssrl.slac.stanford.edu/ecl_archive/ecl.1999-04

19 <http://home.vicnet.net.au/~bushdanz/events.html>

20 <http://mintle.homestead.com/dance3.html>

21 http://www.headlanders.freemove.co.uk/html/circassian_circle.html

22 Elaine Bradtke. Massage 08.05.07. Личный архив А.Н. Соколовой.

Алла СОКОЛОВА.